

# DÉLMAGYARORSZÁG

A MAGYAR SZOCIALISTA MUNKÁSPÁRT LAPJA

## Sydämellinen tervehdys suomalaisille ystäville, Turun kaupungin valtuuskunnan jäsenille

### Szeretettel köszöntjük finn barátainkat, Turku küldöttségét

Barátokat köszöntünk ma Szegeden: az ősi finn város, Turku hivatalos küldöttségét, amely a tavaly aláírt testvérvárosi szerződés alapján látogat el hozzánk. A látogatással egyidőben kezdődik a barátság napok több mint egy héten át tartó gazdag eseménysorozata, a két város most születő, alakuló kapcsolatainak első nagyszabású akciója, demonstrációja.

A finn nép, tudjuk, a magyarság nyelv-rokona. Am az a tény, hogy testvérnepek vagyunk, mai kapcsolatainknak, erősödő barátságunknak bár nagyon fontos, de csak egyik tényezője. A másik, hogy a mai Finnország határozott békepolitikája összekapcsolja törekvéseinket, s a nyelvrokonság mellett mindenekelőtt erre épül Turku és Szeged testvérvárosi szerződése. Múlt, jelen és jövő fonódik itt egybe. Ha ma azt mondjuk, testvérek vagyunk, ezen nemcsak az elmúlt századokat, a régmúlt időköt értjük, hanem a máj, és szeretnénk a jövőt is, a máj és a holnap bekét, hogy a világ felhőlen kék egy alatt valóban testvéreként élhessünk finn barátai-

inkkal és a földkerekség összes népeivel. Ahhoz, hogy ez a kezdődő barátság elmélyüljön, jobban meg kell ismernünk egymást. Turku és Szeged mai kapcsolatai nem gyökértelemek. Szegediek többször jártak már, küldöttségekben és egyéni- leg is, Turkuban, Finnország hajdani fővárosában, s az elmúlt években többször köszönthettünk turkuiakat Szegeden. Mégis nyilvánvaló, hogy ebben a tekintetben sok a tennivaló. Ezért örülhetünk a barátság napok több más eseménye mellett annak a kiállításnak is, amely a finn város életét ismereti majd meg a szegediekkel.

Szeretettel és barátsággal köszöntjük a finn küldöttség tagjait, akik azért látogattak hozzánk, hogy hozzájáruljanak a kapcsolatok elmélyítéséhez, alakuló barátságunk erősítéséhez. Kívánjuk, érezzék jól magukat Szegeden, váljanak számukra emlékeztetéssé és szépekké a nálunk töltött napok. Válgják a látogatás a testvérvárosi szerződés végrehajtásának jelentős, fontos eseményévé.

## Jobb munka- és élet- körülmények a szegedi élelmiszeriparban

Szeged iparában mindig első helyet foglalt el az élelmiszeripar, amelyet olyan termékek tettek világhírűvé, mint a paprika, a Pick szalámi és a finom konzervfélék. Szeged és Csongrád megye élelmiszeripari üzemeiben közel 10 ezer ember talál munkaalkalmat, s a dolgozók között a nők vannak többségben. Ez a körülmény is indokolja, hogy a szakszervezetek különös gonddal foglalkozzanak az iparágban dolgozó emberek élet- és munkakörülményeivel. Az EDOSZ megyei bizottsága tegnap, pénteken tanácskozott, ahol beszámoltak a vezetők az elmúlt vekben végzett munkájukról, s azokról a változásokról, amelyek a munkahelyeken történtek.

Szeged iparában mindig első helyet foglalt el az élelmiszeripar, amelyet olyan termékek tettek világhírűvé, mint a paprika, a Pick szalámi és a finom konzervfélék. Szeged és Csongrád megye élelmiszeripari üzemeiben közel 10 ezer ember talál munkaalkalmat, s a dolgozók között a nők vannak többségben. Ez a körülmény is indokolja, hogy a szakszervezetek különös gonddal foglalkozzanak az iparágban dolgozó emberek élet- és munkakörülményeivel. Az EDOSZ megyei bizottsága tegnap, pénteken tanácskozott, ahol beszámoltak a vezetők az elmúlt vekben végzett munkájukról, s azokról a változásokról, amelyek a munkahelyeken történtek.

Új termékeket is gyártottak a múlt évben: a konzervgyárban például közel 40 új konzervfélék kísérleteztek ki és mutattak be. A szentesi baromfifeldolgozó növelte a vágott baromfi választékát, új cikket árulják a grillcsirkét és a panírozott darabolt csirkét. Hasonlóan újdonság a paprikafeldolgozó fagyaltpora és néhány húsféle. A szegedi élelmiszeripar termékeinek jelentős része külföldi piacon talál vevőre; a konzervgyár és a szalámi gyár 400-400 millió értékű forgalmat bonyolít le külföldi partnerekkel.

Az élelmiszeriparban dolgozó emberek élet- és munkakörülménye is sokat javult az elmúlt években. Nemrégiben készült el a paprikafeldolgozó új szociális épülete, korszerűsödtek a vidéki (makkói, szőregi, üllesi és mórhalmai) telepei. A tejipari dolgozók modern gyárban végezhetik munkájukat, ahol nemcsak a munkakörülmények kifogástalanok, hanem a szociális ellátás is. Elkészült a konzervgyár új irodaháza is, amelynek két szintjén öltözőket és fűrdőket rendeztek be. A konzervgyáriak a városi tanácshal közösen építettek fel egy 75 kisgyermek elhelyezésére alkalmas óvodát és bölcsődét. Kár, hogy ez a gyermekintézmény a gázvezeték építése miatt májg sem nyitotta meg kapuját a kis polgárok előtt.

Dicséretes törekvés, hogy a vállalatok saját pénzükből építenek nyaralókat, hétfővörös vándorzászlaját, s

élelmiszeriparban dolgozó emberek élet- és munkakörülménye is sokat javult az elmúlt években. Nemrégiben készült el a paprikafeldolgozó új szociális épülete, korszerűsödtek a vidéki (makkói, szőregi, üllesi és mórhalmai) telepei. A tejipari dolgozók modern gyárban végezhetik munkájukat, ahol nemcsak a munkakörülmények kifogástalanok, hanem a szociális ellátás is. Elkészült a konzervgyár új irodaháza is, amelynek két szintjén öltözőket és fűrdőket rendeztek be. A konzervgyáriak a városi tanácshal közösen építettek fel egy 75 kisgyermek elhelyezésére alkalmas óvodát és bölcsődét. Kár, hogy ez a gyermekintézmény a gázvezeték építése miatt májg sem nyitotta meg kapuját a kis polgárok előtt.

Dicséretes törekvés, hogy a vállalatok saját pénzükből építenek nyaralókat, hétfővörös vándorzászlaját, s

## Pusztító vihar a Balatonon

A Balaton vidékén péntek délután évtizedek óta nem tapasztalt hatalmas erejű vihar tombolt. A szélrohamok sebessége időnként elérte az óránkénti 140 kilométert. Az alacsony vízszint miatt a Balatonon a vihar hatására töltésszerűen torkollott a Balaton vízébe. Az örvény végigszáguldott a Balatonfüred-Tihany közötti hegykoszorú mentén, s letarolta az útjába eső fákat. A füredi Tagoresztányon tucatszámra döntötte ki az évszázados nyárfákat. Balatonfüreden a vihar feltépte sok épület tetőszerkezetét, egyes sávokban összedöntötte a házakat és az építkezéseknél az állványzatot. Sok házról teljesen eltűnt a tetőszerkezet.

Amerre a légörvény elvonta a szemtanúk szerint

## Megnyílt a BNV

Timár Mátyás nyilatkozata a vásárról

Pénteken délelőtti 9 órakor, zuhogó esőben került sor az 1972. évi Budapesti Nemzetközi Vásár ünnepélyes megnyitására. A városligeti vásárvárosban a BNV, Budapest főváros, a Nemzetközi Vásárok Szövetsége címerével és a nemzeti zászlóval feldíszített főtéren Földes László, a vásárt rendező HUNGEXPO vezérigazgatója üdvözölte a vendégeket.

A megnyitón részt vett Fock Jenő, a Minisztertanács elnöke, Fehér Lajos, a Minisztertanács elnökhelyettese, Nyers Rezső, az MSZMP Központi Bizottságának titkára, Németh Károly, a budapesti pártbizottság első titkára, az MSZMP Politikai Bizottságának tagja, Cséteri Lajos, az Elnöki Tanács titkára, dr. Timár Mátyás és Vályi Péter, a Minisztertanács elnökhelyettesei. Jelen volt a kormány több tagja, valamint a politikai, a gazdasági és a társadalmi élet számos vezető képviselője. Ott voltak a BNV alkalmából Budapestre érkezett külföldi vendégek. Részt vett a megnyitón a budapesti diplomáciai testület számos vezetője és tagja, jelen voltak a külföldi pavilonok igazgatói és a magyar kiállítók képviselői.

A vásárt dr. Biro József külkereskedelmi miniszter nyitotta meg. Mint többek között elmondotta: — Az idei vásáron minden eddigénél jobban sikerült kielégíteni külföldi kiállítóink területigényeit. A vásár nagy kirakatából sokat tanulhatnak a magyar vállalatok is. A vásár megkönnyíti a hazai termelők orientációját exporttermékeik kiválasztásához, hasznosan segíti tájékozódásukat a külföldi piacokon.

Külkereskedelmi forgalmunk leggyorsabban és legjelentősebb mértékben továbbra is a szocialista országokkal nő. Idén júliusban ünnepeljük a Szovjetunióval kötött első államközi kereskedelmi megállapodásunk 25. évjubiläumát. A kiállítás is bemutatja, hogy milyen sok hasznos új termék köszönheti létrejött-



A párt és a kormány vezetői (középen Fock Jenő) a vásár megnyitását követő kórséta közben megtekintették a Tudományos Akadémia pavilonját is

tét a magyar-szovjet műszaki, termelési és gazdasági kooperációnak, a kibontakozó integrációnak. A Szovjetunióból származó behozatalban mind nagyobb súlyt szereznek a legkorszerűbb új termékek és ipari berendezések, például számítógépek, az 1970-ben megkötött szovjet-magyar számítástechnikai együttműködési egyezmény, s személyautók a Zsiguli-program keretében.

Ezután a vendégek kórsétát tettek a vásárváros pavilonjaiban, majd dr. Timár Mátyás a következőkben foglalta össze benyomásait, tapasztalatait:

A vásár az elmúlt évekhez képest tovább fejlődött, gazdagodott. Ez a folyamat indokolt és kívánatos, hisz a külkereskedelm jelentősége országunk gazdasági életében egyre növekszik. Az idei első négy hónap eredményei is azt bizonyítják, hogy az export igen dinamikus fejlődik. Örövendetes, hogy kapcsolataink a külföldi országokkal,

vállalatokkal tovább bővültek, s a vásár újabb lehetőség a gazdasági kapcsolatok szélesítésére, üzletkötések előkészítésére. Különösen a díjazott magyar termékek, de sok egyéb kiállított cikk is eléri a legértékesebb vásárló mértékét is, így számolhatunk azzal, hogy áruforgalmunk tovább bővül.

Az idén ismét számos újabb kiállító vesz részt a BNV-n, főleg a fejlődő országokból. Ez még értékeesebb, tartalmasabbá teszi kiállításunkat. Ugyanakkor régi kiállítók pavilonjai is sokkal gazdagabbak, mint azelőtt. A külföldi kiállítók közül különösen a szovjet pavilon említendő, amely tartalmaz, és formájában is lényegesen gazdagabb, mint a korábbi éveiben. E pavilon anyaga egyben azt is szemlélteti, hogy a KGST-országok integrációja előrehalad. Ezt demonstrálja több magyar pavilon is, különösen a gépipar kiállítása.

A BNV-k idején gyakran hangzik el a kérdés, hogy az itt látott árucikkeket vajon mikor lehet majd megvásárolni? Örövendetes, hogy a gazdasági terveket, a miniszteriumok egyik jelentős törekvése az volt az idén, hogy olyan cikkeket állítsanak ki, amelyek vagy máris kaphatók, vagy a közeljövőben forgalomba kerülnek. Ez valamennyi termékre, a vásárok sajátos jellege miatt, természetesen nem vonatkozik.

Végül arra szeretnék még utalni, hogy hosszú évek vajdása után a kormány határozatot hozott, hogy a vásárt új helyre, a mezőgazdasági kiállítás területére települjön át. Jövőre még két részre osztva rendezik meg a vásárt: részben itt a Városligetben, részben új helyen. 1974-ben azonban már teljes egészében a mezőgazdasági kiállítás területén rendezik meg a Budapesti Nemzetközi Vásárt, új felszerelésekkel, új keretek között.

## Utazási láz Washingtonban

Nagy forgalmat bonyolított le pénteken a Fehér Ház sajtóhivatala, amelynek Nixon indulását közvetlenül megelőző 48 órában kellett biztosítani a csaknem 300 főnyi amerikai riporterhad és technikai segéderő moszkvai repülőtjének megszervezését. A derűlátó, vagy a minden eshetőségre felkészülő óvatos riporternek a kötelező védőoltásokat időben beadatták maguknak, de a pesszimisták ezt is az utolsó napra hagyták.

A lapok pénteki vezércikkei a bizonytalanság 10 napja után megkönnyebbülten nyugtázzák, hogy a békés egymás mellett élés politikájához fűződő kölcsönös kelet-nyugati érdekek elég erősnek bizonyultak a szovjet-amerikai csúcstalálkozót fenyegető veszélyek ellensúlyozására.